ST. GEORGE ORTHODOX CHURCH

5191 LENNON ROAD, FLINT, MI 48507

(810) 732-0720 / saintgeorgeflint@gmail.com

saintgeorgeflint.org

August 23, 2026

SATURDAY: VESPER SERVICE @ 400 P.M.

SUNDAY: ORTHROS @ 8:50 A.M. - DIVINE LITURGY @ 10:00 A.M.

CONFESSION BY APPOINTMENT

V. REV. FR. AMIN HOULI

CELL: (248) 709-1186

EMAIL: pastorstgf@gmail.com

REV. FR. MICHAEL BASSETT

CELL: (989) 627-9580

EMAIL: frdnmike@gmail.com

Welcome to St. George! Thank you for attending today's Divine Services. If you are a first-time visitor, please register your visit by completing the guest book located in the narthex. We would appreciate getting to meet you after liturgy, so feel free to join us during Coffee Fellowship! Every Sunday we remember the Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ. The word "Liturgy" means work of the people that means everyone participates through singing, praying, hearing the teaching, and opening our hearts to allow God's grace to enter. Anyone interested in learning more about our faith are encouraged to speak with one of our clergy.

Guidelines for Receiving Holy Communion for Orthodox Christians: Orthodox Christians fully participate in the celebration of the Eucharist by receiving Holy Communion in fulfillment of Christ's command to eat His Body and drink His Blood. In order to be properly prepared to receive Holy Communion, the faithful should fast (no food or drink from midnight the night before), the Sacrament of Confession (7 years and older) within the last 2 months, being at peace with others, and striving to always love God and their neighbor. Frequent communion and regular confession are recommended for all faithful Orthodox Christians.

For other Christians: We welcome you to this celebration of the Divine Liturgy. Unfortunately we cannot extend to you a general invitation to receive Holy Communion. Orthodox Christian's believe that the Eucharist is an action of the celebrating community signify-

Ing a oneness in faith, life, and worship of our community. Reception of the Eucharist by Christians not fully united with us would imply a oneness which does not yet exist, but for which we must all pray. All, however, are welcome to partake of the blessed bread (antidoron) which will be given when coming forward to venerate (kiss) the Holy Cross and receive the final blessing from the priest. Again, welcome!

Leave-taking of the Dormition of the Theotokos
Martyr Lupus, servant of the Great-Martyr Demetrios; Hieromartyr Irenaios, bishop of Lyons; Venerable Nicholas and Dionysios of Olympus

THE FIRST ANTIPHON

Shout with joy to God, all the earth, give thanks unto the Lord and call upon His Name. Declare His works among the nations. Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us. In the city of our God, in His holy mountain, His place hath been made in peace, and His dwelling in Zion. (Refrain) Glory… Both now… (Refrain)

الانتيفونا الأولى

هَلِّلوا للهِ يا جَميعَ الأرْضِ، اعْتَرِفوا لَهُ وسَبِّحوا لِاسمِهِ.
اللازمة: بِشَفاعاتِ والِدَةِ الإلهِ، يا مُخَلِّصُ خَلِّصْنا.
في مدينةِ ربِّ القُوَّاتِ في مدينةِ إلهِنا، صارَ مَوْضِعُهُ بِسَلامٍ ومَسْكَنُهُ في صِهْيَوْن. (اللازمة)
المجدُ… الآنَ وكلَّ أوانٍ… (اللازمة)

THE SECOND ANTIPHON

The Lord loves the gates of Zion more than all the dwelling of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God.
Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen …..sing to Thee: Alleluia.
God hath laid her foundation unto eternity. We have thought, O God, of Thy mercy in the midst of Thy people. (Refrain)
The most-high hath hallowed His tabernacle. (Refrain)
Glory… Both now… O, only begotten Son and Word of God…

الانتيفونا الثانية

الرَّبُّ يُحِبُّ أَبوابَ صِهْيَونَ أَكْثَرَ مِنْ جَميعِ مَساكِنِ يَعْقوب. لَقَدْ حُدِّثَ عَنْكِ بالمَفاخِرِ يا مَدينَةَ الله.
اللازِمَة: خَلِّصْنا يا ابْنَ اللهِ، يا مَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ الأمْواتِ، لِنُرَتِّلَ لَكَ: هَلِلوييا.
اللهُ أَسَّسَها إلى الدهرِ. يا أَللهُ رحمَتُكَ في وَسَطِ شَعْبِك. (اللازمة)
والعَلِيُّ قَدَّسَ مَسْكَنَهُ. (اللازمة)
المَجْدُ ... الآنَ ... يا كَلِمَةَ اللهِ الإبنَ الوَحيد ...

THE THIRD ANTIPHON

Ready is my heart, O God, ready is my heart; I will sing and chant in my glory. What shall I render to the Lord for all that He hath given me? I will receive the cup of salvation, and call upon the Name of the Lord.

االانتيفونا الثالثة

مُسْتَعِدٌّ قَلْبي يا اللهُ إنَّ قَلْبِيَ لَمُستَعِدٌّ. بِماذا أكافئُ الرَّبَّ عَنْ كُلِّ ما أَعْطاني؟ كأسَ الخَلاصِ أَتَناوَلُ وباسْمِ الرَّبِّ أدْعو.

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE THREE

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

أبوليتيكيون القيامة باللحنِ الثالِث

لِتَفْرحِ السَّماويَّاتُ وتَبْتَهِجِ الأرْضِيّات، لأنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِساعِدِهِ، ووَطِئَ المَوْتَ بالمَوْتِ، وصارَ بِكْرَ الأمْوات، وأنْقَذَنا مِنْ جَوْفِ الجَحيم، ومَنَحَ العالَمَ الرَّحْمَةَ العُظْمى.

APOLYTIKION OF THE DORMITION IN TONE ONE

In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for living thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.

أبوليتيكيون رُقَاد وَالِدَة الإلَه باللحنِ الأوَّل

في ميلادِكِ حَفِظتِ البَتوليَّةَ وَصُنتِها، وَفي رُقادِكِ ما أَهْمَلتِ العالَمَ وَتَرَكْتِهِ يا والِدَةَ الإلَه، لأَنَّكِ انْتَقَلتِ إلى الحَياةِ، بِما أَنَّكِ أُمُّ الحَياة. فَبِشَفاعاتِكِ، أَنقِذي مِنَ المَوتِ نُفوسَنا.

TROPARIAN OF ST. GEORGE IN TONE FOUR

As deliverer of captives and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, Victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God for our souls' salvation.

طروبارية القديس جاورجيوس على اللحن الرابع

بما أنك للمأسورين محرر ومعتق، وللفقراء والمساكين عاضد وناصر، وللمرضى طبيب وشاف، وعن المؤمنين مكافح ومحارب، أيها العظيم في الشهداء جاورجيوس اللابس الظفر، تشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

KONTAKION OF THE DORMITION IN TONE TWO

Verily, the Theotokos, who is ever watchful in intercessions, and whose prayers are never rejected, neither tomb nor death could control. But since she is the Mother of Life, He Who dwelt in her ever-virgin womb did translate her to life.

قنداق رُقَاد وَالِدَة الإلَه باللحنِ الثاني

أُمُّ الإلهِ القَوِيَّةُ في الشَّفاعَةِ، والعَوْنُ الَّذي لا يَخيبُ في الحماية، لَمْ تُضْبَطْ في قَبْرٍ ولا في مَوْتٍ، بَلْ كَأُمِّ الحَياةِ نَقَلَها إلى الحياةِ إبْنُها الَّذي حَلَّ في حَشاها الدَّائِمِ البتوليَّة.

THE EPISTLE

(For the Twelfth Sunday after Pentecost)

Sing praises to our God, sing praises.
Clap your hands, all ye nations.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (15:1-11)

Brethren, I would remind you in what terms I preached to you the Gospel, which you received, in which you stand, by which you are saved, if you hold it fast—unless you believed in vain. For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins in accordance with the Scriptures, that He was buried, that He rose on the third day in accordance with the Scriptures, and that He appeared to Cephas, then to the Twelve. Then He appeared to more than five hundred brethren at one time, most of whom are still alive, though some have fallen asleep. Then He appeared to James, then to all the Apostles. Last of all, as to one untimely born, He appeared also to me. For I am the least of the Apostles, unfit to be called an Apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and His grace toward me was not in vain. On the contrary, I worked harder than any of them, though it was not I, but the grace of God, which is with me. Whether then it was I or they, so we preach and so you believed.

الرسالة

(للأحد الثاني عشر بعد العنصرة)

رتِّلُوا لإلهِنَا رتِلُوا.

يا جميعَ الأمَمِ صفّقُوا بالأيادي.

فصلٌ مِنْ رسالةِ القدّيسِ بولُسَ الرسولِ الأولى إلى أهْلِ كورنثوس. (15:1-11)

يا إخوةُ، أُعَرِّفُكُمْ بالإنجيلِ الذي بَشَّرْتُكُمْ بِهِ وقَبِلْتُمُوهُ وأنتُمْ قائمونَ فيهِ وبِهِ أيضاً تَخْلُصُونَ، بِأَيِّ كَلامٍ بَشَّرْتُكُمْ بِهِ إنْ كُنْتُمْ تَذْكُرُونَ، إلاَّ أنْ تَكُونوا قَدْ آمَنْتُمْ باطلاً. فَإنِّي قَدْ سَلَّمْتُ إليكُمْ أولاً ما تَسَلَّمْتُهُ أنَّ المَسيحَ ماتَ مِنْ أجْلِ خطايانا علَى ما في الكُتُبِ. وأنَّهُ قُبِرَ وأنَّهُ قد قامَ في اليومِ الثالثِ على ما في الكُتب. وأنَّهُ تراءَى لصَفَا ثُمَّ الاثْنَيْ عَشَرَ. ثُمَّ تراءَى لأكثرَ مِنْ خمْسِ مئةِ أخٍ دُفْعَةً واحدَةً، أكثَرُهُمْ باقٍ إلى الآنَ، وبَعْضُهُمْ قَدْ رَقَدُوا. ثُمَّ تَراءى لِيعقوبَ، ثُمّ لِجَميعِ الرُسُلِ. وآخِرَ الكُلِّ تراءَى لِي أنا أيضاً كأنَّهُ للسِّقْطِ. لأنّي أنا أصغَرُ الرُسُلِ، ولَسْتُ أَهْلاً لأنْ أُسمَّى رَسُولاً، لأنّي اضْطَهَدْتُ كنيسةَ اللهِ. ولكِنْ بنعمةِ اللهِ أنا ما أنا. ونِعْمَتُهُ المُعْطاةُ لِي لَمْ تَكُنْ باطِلَةً بَلْ تَعِبْتُ أكثَرَ مِنْ جميعِهِم. ولكِنْ لا أنا بَلْ نعمةُ اللهِ التي معي. فَسَواءٌ كُنْتُ أنا أَمْ أولئِكَ هكذا نَكْرِزُ وهكذا آمَنْتُم.

THE GOSPEL
(For the Twelfth Sunday of Matthew)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (19:16-26)

At that time, a young man came up to Jesus, kneeling and saying, "Good Teacher, what good deed must I do, to have eternal life?" And He said to him, "Why do you call Me good? No one is good but One, that is, God. If you would enter life, keep the commandments." He said to Him, "Which?" And Jesus said, "You shall not kill, you shall not commit adultery, you shall not steal, you shall not bear false witness, honor your father and mother, and you shall love your neighbor as yourself." The young man said to Him, "All these I have observed; what do I still lack?" Jesus said to him, "If you would be perfect, go, sell what you possess and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." When the young man heard this, he went away sorrowful; for he had great possessions. And Jesus said to his disciples, "Truly, I say to you, it will be hard for a rich man to enter the Kingdom of Heaven. Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." When the disciples heard this they were greatly astonished, saying, "Who then can be saved?" But Jesus looked at them and said to them, "With men this is impossible, but with God all things are possible."

الإنجيل
(للأحد الثاني عشر من متى)

فَصْلٌ شَريفٌ مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ مَتّى الإنْجيلِيِّ البَشيرِ والتِّلْميذِ الطاهِرِ. (19:16-26)

في ذلِكَ الزمانِ، دَنَا إلى يسوعَ شابٌ وَجَثا لَهُ قائلاً: أيُّها الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، ماذا أعملُ مِنَ الصلاحِ لِتَكونَ لِي الحياةُ الأبديَّةُ؟ فَقالَ لَهُ: لِماذا تَدْعُونِي صالِحاً؟ وَمَا صالِحٌ إلاَّ واحِدٌ وهُوَ اللهُ. ولكِنْ إنْ كُنْتَ تُرِيدُ أنْ تَدْخُلَ الحياةَ، فاحفَظِ الوَصايا. فَقالَ لَهُ: أيَّةُ وَصايا؟ قالَ يسوعُ: لا تَقْتُلْ، لا تَزْنِ، لا تَسْرِقْ، لا تَشْهَدْ بالزورِ. أكْرِمْ أباكَ وأُمَّكَ، أَحْبِبْ قَريبَكَ كَنَفْسِكَ. قالَ لَهُ الشابُّ: كُلَّ هذا قَدْ حَفِظْتُهُ مُنْذُ صِبايَ، فَماذا يَنْقُصُنِي بَعْدُ؟ قالَ لَهُ يسوعُ: إنْ كُنْتَ تُرِيدُ أنْ تَكُونَ كامِلاً، فاذْهَبْ وَبِعْ كُلَّ شيءٍ لَكَ وأَعْطِهِ لِلْمَساكِينَ، فيكونَ لَكَ كَنْزٌ في السماءِ. وتَعالَ اتْبَعْنِي. فَلَمّا سَمِعَ الشابُّ هذا الكلامَ، مَضَى حزيناً لأنَّهُ كانَ ذا مالٍ كثيرٍ. فقالَ يسوعُ لِتَلاميذِهِ: الحقَّ أقولُ لَكُمْ إنَّهُ يَعْسُرُ على الغَنِيِّ أنْ يَدْخُلَ ملكوتَ السماواتِ. وأيضاً أقُولُ لَكُمْ، إنَّ مُرورَ الجَمَلِ مِنْ ثَقْبِ الإبرةِ لأسهَلُ مِنْ دُخُولِ غَنِيٍّ ملكوتَ السماواتِ. فَلَمّا سَمِعَ تلاميذُهُ بُهِتُوا جِدّاً وقالُوا "مَنْ يَسْتَطيعُ إذَنْ أنْ يَخْلُصَ؟" فَنَظَرَ يسوعُ إلَيْهِمْ وقالَ لَهُم: أمّا عِنْدَ النّاسِ فلا يُسْتَطاعُ هذا، وأمّا عندَ اللهِ فَكُلُّ شَيءٍ مُسْتَطاعٌ.

The oly Martyr Lupus

On August 23 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Martyr Lupus.

Verses

Lupus was a servant, but the sword's manumission

Sent him unto Christ as a friend and a freeman.

On the twenty-third the sword's edge Lupus slew.

He was the servant of the Great-Martyr Demetrios. When Demetrios was beheaded by the Emperor Maximian, Lupus dipped the hem of his garment and his ring in the martyr's blood. Lupus worked many miracles and healings in Thessalonica with this garment and ring. The Emperor Maximian discovered this, and commanded that Lupus be tortured and killed. But the soldiers who drew their weapons on Lupus turned one on the other and wounded one another. Lupus prayed to God that He would somehow bring about his baptism before his death. On this, water suddenly poured down on the holy martyr from a cloud, and he thus received baptism. After harsh torture, Lupus was beheaded and entered into the heavenly Kingdom. On this day, we also commemorate the Hieromartyr Irenaios, bishop of Lyons; and Venerable Nicholas and Dionysios of Olympus

Church School News !!!

Staff dinner meeting-Tuesday, September 8,2026 at 5:30pm. Meeting is for all teachers and subs, please plan on it.
Church School begins on September 13, 2026. There will be an "Open House" immediately following Divine Liturgy. All parents are encouraged to attend. Updated registration forms must be filled out for any child attending church school this year . Following the Open House, the church school will be having a brunch for the whole parish. May God continue to bless our parish!

Thank you, Janet Abueita, Church School Director

PAN-ORTHODOX SEPTEMBER EVENTS

Monday Sept 7th- Vespers and Lijtia for Nativity of the Panagia at 6:00 PM-St. Mary Magdelene

Tuesday Sept 8th -Liturgy-Nativity of our Lady at 10am-St. Nicholas

Sunday Sept. 13th-Vespers and Lijtia at 6pm-St. Mary Magdalene

Monday Sept 14th-Divine Liturgy for the Elevation of the Cross of our Lord at 10am-St. Mary Magdelene

OUR STEWARDSHIP, OFFERINGS, & DONATIONS

BELOVED MEMBERS OF THE FAMILY OF ST. GEORGE

EACH OF YOU SHOULD GIVE WHAT YOU HAVE DECIDED IN YOUR HEART TO GIVE, NOT RELUCTANTLY OR UNDER COMPULSION, FOR GOD LOVES A CHEERFUL GIVER. (2 CORINTHIANS 9:7)

Our stewardship, offerings, and donations are needed. PLEASE help your parish by continuing to offer your gifts! If you cannot come to church, you can simply go to our parish website (https://saintgeorgeflint.org/) and donate on-line (or use the QR code below) or you can bring or mail your offerings to St. George, 5191 Lennon Road, Flint, MI 48507. As always, THANK YOU for your generosity and love of our St. George! Online Donations will accept Credit / Debit Cards or ACH (transfers from a banking account) and can be set for automatic donations. Call the Church Office (810 -732-0720) if you need help with this.

Automatic Giving. Did you know most banks and credit unions offer automatic bill payment services? You can set it up so they send a check from your account to St. George for the amount you designate. This can be a onetime event or done automatically weekly/monthly. Just call or go online with your banking institution to get the form you need.

Holy Oblation offered for

- **For the health of Ric Shahin and the Shahin family, especially for Miriam Lynne Shahin on the occasion of her first birthday.**
- **For the health of Ed and Abeer Rishmawi, and in loving memory of Namir George Rishmawi.**
- **For the health of Troy Farah and family, Sahar Abdallah and family, Anwar Abueita and family, and Basil Andoni and family.**
- **The health of all Christians in the middle east.**
- **All members of St. George in Flint.**

PRAYER LIST

Prayers are offered for our parishioners who are ill, recovering, or in need, especially His servants: Sahar Abdallah, Abeer Abuaita, Issa and Jane Abueita, Soad Abuaita, Philip and Janett Abuaita, Rasha Abuaita, Sami and Shafiqa Abuaitah, Georgette Abueita, Youssif Abousamra, Fr. Joseph Abud, Ghaydaa Awad, Elia and Nadia Awwad, Naila Banna, Tareq Bannoura, Kristy Corcoran, Vera Daoud, Archimandrite Jeremy Davis, Judy Folsom, Subdeacon George and Suad Gantous, Phyllis Good, Patty Harris, Daisy Isaac, Linda Jamra, Kari and Panagiotis Mikroudis and newborn baby Elias, Joyce Monsour, Danny Mortensen, Karen Mortensen, George and jeanette Nassif, Adam Odeh, Anoud and Elias Qumseya and newborn Jiries, Betty and Richard Ramsdale, Yara and Mudaffer Rishmawi and the Newborn Karam, Samia Sadik, Edward Michael Salim, Kelly and Steve Sanderson, Cathy Sisco, Gary Stewart, Nancy and Michael Silpoch, Milad Zerka, our Catechumens who are under instruction to become members of our Orthodox Faith: Tanner and Heavenly Roland, Alex Benoit, Katelyn Wells, Zachary Richmond, and Keanan Springer. Our Expectant Parents: Natania and Rene Hanna, Heavenly and Tanner Roland, Christine and Khalil Abousamra, Tamer and Mirna Abuaita, and Watan and Karim Assaad.

Departed this life in the hope of the resurrection and life eternal Newly departed: All Orthodox Christians, Nicholas Simon (7/24/2026).

Live Streaming of Divine Services

St. George is open for all parishioners and visitors. If you cannot attend, please pray with us through our livestream which can be seen on our YouTube Channel:

https://www.youtube.com/c/SaintGeorgeOrthodoxChurchFlintMI

If you have a smart TV, you actually have a web browser and YouTube app built in. All you have to do is start the browser app for YouTube and put the link in the address bar.